



30 Lettre de voiture CIM **Lettre wagon CUV**
Frachtbrief CIM **Wagenbrief CUV**

1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)
2 _____
3 _____
 Signature Unterschrift
 E-Mail _____
 Tel. _____
4 Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)
5 _____
6 _____
 E-Mail _____
 Tel. _____
 Fax _____
7 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders
8 Référence expéditeur - Absender Referenz

9 Annexes - Beilagen
10 Lieu de livraison Ablieferungsort
11 _____
12 _____
 Gare - Bahnhof _____ Pays - Land _____
13 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen
14 _____
15 Informations pour le destinataire - Vermerke für den Empfänger
16 Prise en charge Übernahme mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde
17 _____
 Lieu - Ort _____
18 Wagon N° - Wagen Nr. _____
19 Parcours - Strecke _____ par - durch _____
 Facturation transit Transfakturation

20 Paiement des frais Zahlung der Kosten y compris - einschliesslich jusqu'à - bis
 Franco de port Franko Fracht
 Incoterms _____
21 Désignation de la marchandise Bezeichnung des Gutes
22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung oui ja
23 RID oui ja
24 NHM Code _____
25 Masse _____
26 Déclaration de valeur Wert des Gutes
 Monnaie _____
27 Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung
 Währung _____
28 Remboursement Nachnahme
 Monnaie _____
48 Vérification Überprüfung
 par - durch _____

99 Indications douanières Zollamtliche Vermerke

70 Parcours - Strecke	71 _____	72 _____	73 _____	74 _____	75 _____	76 _____	77 _____	78 _____	79 Frais	49 Code d'affranchissement Frankaturcode	50 Itinéraires - Leitungswege
70 Parcours - Strecke	71 _____	72 _____	73 _____	74 _____	75 _____	76 _____	77 _____	78 _____	79 Frais	51 Opérations douanières - Zollbehandlung	52 Bulletin d'affranchissement Frankaturrechnung oui ja <input type="checkbox"/> renvoyé zurückgesandt mois - jour Monat - Tag
70 Parcours - Strecke	71 _____	72 _____	73 _____	74 _____	75 _____	76 _____	77 _____	78 _____	79 Frais	53 Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr. renvoyé zurückgesandt mois - jour Monat - Tag	54 Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr. établi par erstellt durch mois - jour Monat - Tag
70 Parcours - Strecke	71 _____	72 _____	73 _____	74 _____	75 _____	76 _____	77 _____	78 _____	79 Frais	55 Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung Code du - von au - bis lieu - Ort	56 Déclarations du transporteur - Erklärungen des Beförderers

57 Autres transporteurs - Andere Beförderer
 Nom, adresse - Name, Anschrift _____
 Parcours - Strecke _____
 Qualité Eigenschaft _____
58 a) Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer
59 Date d'arrivée - Ankunftsdatum
60 Mise à disposition Bereitgestellt mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde
61 Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung
62 Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation Pays - Land Gare - Bahnhof
 Entreprise Unternehmen Exp. N° Versand Nr.

58 b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren oui ja
 Code principal obligé Code Hauptverpflichteter _____
59 Original
60 Date, signature - Datum, Unterschrift
62 Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)	Franco – Franko		Port dû – Überweisung	
	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung

Remboursement (Report du recto) } 80
Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) }

D	70 Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	A	
											Frais	79
E	70 Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	B	
											Gebühren	79
F	70 Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	C	
											Frais	79
G	70 Parcours Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	C	
											Frais	79

Report du recto – Übertrag von Vorderseite

	81	82	80
83 Cours	84	85	86 Cours
87	88	89	90
83 Cours	84	85	86 Cours
87	88	89	90
83 Cours	84	85	86 Cours
87	88	89	90
83 Cours	84	85	86 Cours
87	88	89	90
83 Cours	84	85	86 Cours
87	88	89	90
91	Report des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern		92
93	Montant général – Gesamtbetrag		94